



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七三年十二月十日

星期一

目錄

禁止燈火命令生效	第一頁
人民入境事務處筲箕灣分處今晨開幕	第三頁
節省能源標語	第四頁
石硤尾邨建工場大廈	第四頁
西貢部份地區週三暫停供水	第五頁
上海街一段重建	第五頁
消費者諮詢服務批發價格及供應情況每日行情	第六頁
奪得拯溺賽總督盾獎醫療輔助隊開祝捷會	第九頁
國際毒品問題權威格蘭菲特爵士訪港	第十頁

禁止燈火命令生效

若干種燈准開四小時半

其他日夜時間不准開亮

禁止使用若干類燈火之命令，現已生效，大部份居民看來都遵守該項命令。

該等燈火除每晚准予使用四小時半之外，其餘日夜時間，均不准使用。

石油供應處長潘達今日說，他見到大部份的廣告牌及陳列燈光，於昨晚半夜已依照命令熄滅。

但是他強調說：爲着要充份推行這項燃料節約措施，必須大家完全遵守命令。

潘達對於實施燈火限制後所引起的若干問題，亦加以澄清。

他說，人們對於陳列用燈火的限制似有一些誤解。他指出，陳列燈火係指在櫥窗用燈展示任何的特別物品。

商店櫃枱及櫥櫃所用的陳列燈火，亦須熄滅。如此等燈火的電綫係與店內全部燈光系統相連者，則須另作安排。

此規例對於設在樓宇走廊的商店均告適用。潘達解釋說，有時設在此等走廊商店，亦須依靠大廈裡的共用燈光照耀其櫥窗。

但對此商店之普通燈火或樓宇和走廊內之公共燈火，則不限制。

他又強調，限制措施對於商店生意應無過份的影響，因店內仍有普通的燈火足以照明。

他說，限制措施對於酒樓或夜總會的广告招牌，不論其在樓宇之何方，亦均適用。惟夜總會有藝人表演時得在會內使用照射燈。

他又說，如以戶內運動而言，大致不受限制的影響，除非係集中大量燈火作為泛光燈用。戶內的保齡球運動，亦不受影響，惟須將任何陳列燈火熄滅。

有若干類燈火是受限制的，其中包括表示醫院，醫生，牙醫及葯房地點的招牌。

港九各地設分處

提供出入境服務

筲箕灣分處今晨開幕

人民入境事務處長戈立今晨在人民入境事務處筲箕灣分處開幕禮中透露，另一間新分處將於下月初在元朗啓用；此外，於深水埗開設同樣辦事處之籌備工作，現正積極進行中，並可能於明年二月間開幕。

戈立處長又稱，該處現正準備一項長遠計劃，於其他港九及新界地區，例如沙田及屯門，提供各種出入境服務以應付該等地區之需求。

人民入境事務處之一貫政策為使市民能在住所附近及舒適環境中獲得適當及方便之服務，在筲箕灣新設一間分處，乃推行此項政策之部份計劃。

該分處設於筲箕灣五十七至八十七號太安樓地下，將為居住於筲箕灣、柴灣及北角之市民提供各種出入境服務。其服務範圍將與其他人民入境事務分處所提供者相同。

該新辦事處為人民入境事務處於本年內所開設之第三間分處。

筲箕灣區街坊福利會理事長張錦添今晨主持該分處啓用典禮，張氏在演詞中指出：在該區設立移民服務，正清楚表示出政府當局經已重視及進一步提高筲箕灣區居民與一般市民之利益。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明
(星期三)日叻報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜電力，早睡早起，有益身心。

石硤尾邨建工場大廈

石硤尾邨鄰近將興建一座工場大廈，以安置受石硤尾安居計劃影響的輕工業。

該工場大廈樓高九層，位於石硤尾邨第十八座之北面靠近白田街之延長部份，內有工場單位三百九十個，每單位面積二百五十六平方尺，大廈設有升降機及車位。

打樁工程現已進行，明年三月將開始興建上蓋，需時約一年完成。

房屋署發言人說，石硤尾邨現有工場一百零八間，大部份為木工，藤器及塑膠玩具製作。

受安居計劃初期行動影響之工場有十五間，均已暫時安置在白田下邨及石硤尾邨第十七座繼續作業。

發言人解釋當局之所以擇定石硤尾邨鄰近建築該工場大廈者，在使經營者將來遷入新址作業時，不會有所不便。

他指出，安居計劃的目的，是徹底改善舊石硤尾邨內六萬二千人的居住環境，故當該邨內所有工場遷入新工場大廈後，便不會再使居民之不便。

西貢部份地區

週三暫停供水

新界西貢部份地區將於本星期三（二十二日）晚十時至翌晨六時之間暫停供水，以便水務局人員在蠔涌對面之西貢路進行接駁水管工作。

位於鹿尾村與菠蘿斜之間的樓宇及西貢路沿途之樓宇，均受影響。

上海街一段重建

旺角上海街，在亞皆老街與奶路臣街間之一段，將於明年初進行重建。

該段路長二百九十呎，將築厚六吋之水泥路基，再鋪上厚十吋的鋼筋水泥板。

該段路可分三綫行車，重建工程將分三段進行，使交通不致中斷。

是項工程係由工務司署路政部設計，明年二月開始施工，約需時四個月完成。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期一）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況 每斤批發價（以元計）

高 低 平均價

（中國米）絲苗（舊米）	充裕	—	一。六四
（新米）	充裕	—	一。七二
南華占（舊米）	充裕	—	一。五八
雪占	充裕	（無成交）	
千字占	充裕	（無成交）	
（泰國米）百份百大米	充裕	—	一。五二
谷仔米	充裕	—	一。五〇
三號米	充裕	—	一。四五
米碌	充裕	—	一。三七
糯米	有限	—	一。五二
美苗	充裕	—	一。六二
澳洲絲苗	充裕	—	一。五二
巴占	充裕	（無成交）	
台灣蓬萊米	充裕	（無成交）	

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

每斤批發價(以元計)

高

低

平均價

黃花	石斑	鮪魚	瓜核	馬頭	文尾	紅絨	鮫魚	黃肚	鮫魚	瓜衫	門鱔	鰻	九棍	牙帶	尤魚	木棉	紅衫
疏少	正常	疏少	正常	有限	有限	充裕	充裕	充裕	正常	正常	正常	正常	正常	充裕	正常	充裕	正常
五.八〇	七.〇〇	八.〇〇	三.五〇	六.〇〇	一.六〇	二.二〇	三.六〇	一.五〇	五.五〇	二.五〇	二.五〇	二.〇〇	二.五〇	二.二〇	六.〇〇	二.七〇	四.五〇
五.〇〇	六.五〇	六.〇〇	一.五〇	二.五〇	零.八〇	零.五〇	二.二〇	零.八〇	四.五〇	一.五〇	二.一〇	零.六〇	一.三〇	一.二〇	二.五〇	零.八〇	二.八〇
五.五〇	五.五〇	七.〇〇	二.五〇	四.五〇	一.三〇	一.八〇	三.〇〇	一.〇〇	三.二〇	二.〇〇	二.三〇	一.六〇	二.〇〇	一.八〇	四.〇〇	一.八〇	三.五〇

X

本地菜蔬供应情况及批發價格

菜名	供应情况	每斤批發價	（以元計）
菜心	有限	二.四〇	一.八〇
白菜	正常	〇.七〇	〇.四五
生菜	正常	〇.六〇	〇.四〇
芥蘭	正常	一.〇〇	〇.五五
葱	正常	一.二〇	〇.八〇
菠菜	正常	一.六〇	一.二〇
西洋菜	正常	一.二〇	〇.七〇
芥菜	缺少	〇.六〇	〇.四〇
蕃茄	缺少	二.二〇	一.六〇

生豬供应情况及批發價格

各地生豬	供应情况	生豬每担批發價	（以元計）
各地生豬	正常	高	二八五
		低	平均價

奪得拯溺賽總督盾獎

醫療輔助隊開視捷會

皇家救生會香港分會會長馮秉芬爵士今晚讚揚醫療輔助隊進行訓練一千名拯溺員的目標。

他認為這個目標定可達到。

馮秉芬爵士是在香港拯溺會慶祝醫療輔助隊奪得拯溺比賽冠軍總督盾的聚餐會上致詞。馮爵士本人也是該隊的人員。他在會上受到醫務衛生處長醫療輔助隊總監蔡永業醫生歡迎。

馮秉芬爵士說，醫療輔助隊奪得總督盾顯示出該隊受到健全的訓練。

他敦促醫療輔助隊人員繼續努力，爭取更多榮譽。

蔡永業醫生在會上致詞說，他作為醫療輔助隊總監，對於該隊今年先後獲得總督盾和市政事務署盾比賽第二名，感到十分自豪。

他感謝該隊人員為社會利益而艱苦和地工作，並表示，他對於拯溺組現已成為醫療輔助隊內的一個堅強的單位，感到欣。

國際毒品問題權威

格蘭菲特爵士訪港

國際毒品管制委員會主席夏利·格蘭菲特爵士本
日開始在港作两天的訪問。

國際毒品管制委員會是一個聯合國組織，總部設在
日內瓦，工作是監管有關防止販運及吸食毒品的國
際條約的執行情形。

格蘭菲特爵士現年七十五歲。已任該委員會的主
席五年，是全球最有經驗與名望的反毒工作者之一。

爵士現任英國吸毒問題研究學會主席，並歷任出
席聯合國毒品問題委員會之印度代表（一九四六）；永
久中央毒品管制委員會副主席（一九四八至五三）及主
席（一九五三至六八）。

與爵士一起來港訪問者尚有該委員會的秘書約瑟·
狄泰特。

他們今日曾從禁毒專員盧磊夫，警方毒品檢查課
總警司林伯樂，及緝私隊助理總監克頓獲悉有關本
港的毒品問題，其後與警務處長薛畿輔會面。

他們將於明日上午與港府高級官員及禁毒常務委
員會主席羅理基爵士會談。

格蘭菲特爵士及狄泰特二人將於明星期二晚由港
轉飛新德里。

編輯注意：格蘭菲特爵士定於明(星期二)晚七時未轉
飛新德里之前，在啟德机场貴賓廳舉行記者招待會，
屆時禁毒專員盧磊夫亦將在场。

歡迎報界、電台及電視記者出席記者招待會。

爵士約於下午八時乘英國海外航空公司九一五班
机起程離港。